

Joc de Leagane

Roemeens volkslied

INTRO Instrumentaal

1

p

Soprano

1. Ma - ma cînd mo - le - gâ - nat,

Alto

Tenor

Bass

8 1. Toen mijn moeder mij wiegde, zong zij mij alleen van de liefde

5 *mf*

S

Ma - ma cînd mo - le - gâ - nat,

A

mf

9 *mf*

S

nu - mai de dor mio cîn - tat,

B

p *mf*

dim. 13 *p*

S

dim. nu mai de dor mio cîn - tat. *p*

T

8 *dim.* nu mai de dor mio cîn - tat. *p*

B

dim. nu mai de dor mio cîn - tat. *p*

INTERMEZZO Instrumentaal

Joc de Leagane

mf 2

S 2.Mio cîn - tat de dor sio plîns,

T 2.Mio cîn - tat de dor sio plîns,

2. Ze zong mij over de liefde en hilde: 'De liefde heeft mij bevangen'

21

S *mf* mio cîn - tat de dor sio plîns,

A mio cîn - tat de dor sio plîns,

T 8 mio cîn - tat de dor sio plîns,

B *mf* mio cîn - tat de dor sio plîns,

25

S Do rul de mi - ne so prins,

A Do rul de mi - ne so prins,

T 8 Do rul de mi - ne so prins,

B *mf* Do ne so prins,

29

S do - rul de mi - ne so prins.

T Do.

B do - rul de mi - ne so prins.

Joc de Leagane

3

S *f* 3.De cînd port dor la i - ni - ma,

A

T *f* Ah

B *f* 3.De cînd port dor la i - ni - ma,

3. 'Sinds ik de liefde draag in mijn hart ken ik geen rust meer, noch bij het middag-, noch bij het avondeten.'

S *f* 37 de cînd port dor la i - nima.

A de cînd port dor la i - nima.

T *f* 8 de cînd port dor la i - nima.

B *f* de port dor la i - nima.

S *f* 41 Nu mai am ni - ci o ho - dih - na,

A Nu mai am ni - ci o ho - dih - na,

T *f* 8 Nu mai am ni - ci o ho - dihna,

B Nu mai am ni - ci o ho - dihna,

Joc de Leagane

45 *dim.* *mf*

S ni - ci la prinz si nici la *mf* cina.

A *dim.* nici la prinz si nici la *mf* cina.

T nici la prinz si nici la cina.

B *dim.* nici la prinz si nici la cina.

4 *mf*

S 6. Dar eu stiu ca lam pur - tat, dar eu stiu ca lam pur - tat.

A *p*

T *Mm* *mm*

B *p* *Mm* *mm*

6. Maar ik weet het, want ik heb die gedragen sinds mijn moeder mij daarvan heeft gezongen.

57 *dim.* *dim.* *mm* *mm*

S De cînd ma - ma mio cîn - tat, de cînd ma - ma mio cîn - tat.

A *dim.* *mm* *mm*

T *mm* *mm*

B *mm* *mm*

Joc de Laegane - Wiegelied

UITSPRAAK

Mama kuund mo leganat
Noe maj djè dormjo kuuntat

Mjo kuuntat djè dorsjo pluuns
do rjoel djè mi njè so priens

Djè kuund port dorla ieniema
Noemaj maj am nietjo hodiema

Da èjoe stienjoetsa lam poertat
Djè tsuund mama mjo kuuntat